Tämä asiakirja on ainoastaan dokumentointitarkoituksiin. Toimielimet eivät vastaa sen sisällöstä.

►**B**

PÄÄTÖS N:o 179,

tehty 18 päivänä huhtikuuta 2000,

neuvoston asetusten (ETY) N:o 1408/71 ja (ETY) N:o 574/72 soveltamiseksi tarvittavista mallilomakkeista (E 111, E 111 B, E 113—E 118, E 125—E 127)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2002/154/EY)

(EYVL L 54, 25.2.2002, s. 1)

Muutettu:

		virallinen lehti		
		N:o	sivu	päivämäärä
►**M1**	Päätös 2003/251/EY N:o 187 tehty 27 päivänä kesäkuuta 2002	L 93	40	10.4.2003

▼B

PÄÄTÖS N:o 179,

tehty 18 päivänä huhtikuuta 2000,

neuvoston asetusten (ETY) N:o 1408/71 ja (ETY) N:o 574/72 soveltamiseksi tarvittavista mallilomakkeista (E 111, E 111 B, E 113—E 118, E 125—E 127)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2002/154/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN SIIRTOTYÖLÄISTEN SOSIAALITURVAN HALLINTOTOIMIKUNTA, joka

ottaa huomioon sosiaaliturvajärjestelmien soveltamisesta yhteisön alueella liikkuviin palkattuihin työntekijöihin, itsenäisiin ammatinharjoittajiin ja heidän perheenjäseniinsä 14 päivänä kesäkuuta 1971 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1408/71 ([1]) 81 artiklan a alakohdan, jonka mukaisesti hallintotoimikunnan tehtävänä on käsitellä kaikkia hallinnollisia kysymyksiä, jotka johtuvat asetuksen (ETY) N:o 1408/71 ja myöhempien asetusten säännöksistä,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (ETY) N:o 574/72 ([2]) 2 artiklan 1 kohdan, jonka mukaisesti hallintotoimikunnan tehtävänä on laatia asetusten soveltamisessa tarvittavien todistusten, ilmoitusten, hakemusten ja muiden tarvittavien asiakirjojen mallit,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (EY) N:o 1606/98 ([3]), jolla muutetaan asetuksia (ETY) N:o 1408/71 ja N:o 574/72 niiden soveltamisalan ulottamiseksi koskemaan virkamiesten erityisjärjestelmiä,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (EY) N:o 307/1999 ([4]), jolla muutetaan asetuksia (ETY) N:o 1408/71 ja N:o 574/72 niiden soveltamisalan ulottamiseksi koskemaan opiskelijoita,

sekä katsoo seuraavaa:

Olisi mukautettava kyseisten asetusten soveltamiseksi tarvittavien mallilomakkeiden laatimisesta ja mukauttamisesta tehtyä päätöstä N:o 153 ([5]) ja päätöstä N:o 168 ([6]).

Kyseisiä mallilomakkeita olisi lisäksi mukautettava jäsenvaltioiden kansalliseen lainsäädäntöön tehtyjen muutosten ottamiseksi huomioon.

Euroopan talousalueesta 2 päivänä toukokuuta 1992 tehdyllä sopimuksella, sellaisena kuin se on täydennettynä 17 päivänä maaliskuuta 1993 tehdyllä pöytäkirjan liitteellä VI, pannaan täytäntöön neuvoston asetukset (ETY) N:o 1408/71 ja N:o 574/72 Euroopan talousalueella.

ETA:n sekakomitean päätöksellä neuvoston asetusten (ETY) N:o 1408/71 ja N:o 574/72 soveltamisessa tarvittavat mallilomakkeet mukautetaan ja otetaan käyttöön Euroopan talousalueella.

Käytännön syistä olisi käytettävä samanlaisia lomakkeita sekä yhteisössä että Euroopan talousalueella.

Lomakkeiden laatimisessa käytettävästä kielestä on annettu hallintotoimikunnan suositus N:o 15,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1. Korvataan päätöksessä N:o 153 esitetyt mallilomakkeet E 111, E 111B, E 113—E 118, E 125 ja E 126 sekä päätöksessä N:o 168 esitetty mallilomake E 127 liitteenä olevilla malleilla.

([1]) EYVL L 149, 5.7.1971, s. 2.
([2]) EYVL L 74, 27.3.1972, s. 1.
([3]) EYVL L 209, 25.7.1998, s. 1.
([4]) EYVL L 38, 12.2.1999, s. 1.
([5]) EYVL L 244, 19.9.1994, s. 22.
([6]) EYVL L 195, 11.7.1998, s. 37.

▼B

2. Jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten on toimitettava asianomaisten (etuuteen oikeutettujen, laitosten, työnantajien jne.) saataville liitteenä olevien mallien mukaiset lomakkeet.

3. Kaikkien lomakkeiden on oltava saatavilla yhteisön virallisilla kielillä ja ne on laadittava siten, että eri toisinnot vastaavat toisiaan täydellisesti, jotta jokaisen, jolle lomake on osoitettu (etuuteen oikeutetun, laitoksen, työnantajan jne.), on mahdollista saada painettu lomake kansallisella kielellään.

4. Tämä päätös julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*. Päätöstä sovelletaan sen julkaisemista seuraavan kuukauden ensimmäisestä päivästä.

Hallintotoimikunnan puheenjohtaja

Sebastião PINTO PIZARRO

▼M1

EUROOPAN YHTEISÖT
Sosiaaliturva-asetukset
ETA*

Ks. ”ohjeet”, s. 2 ja 3

E 111 ☐ ([1])

TODISTUS OIKEUDESTA HOITOETUUKSIIN SIINÄ JÄSENVALTIOSSA, JOSSA OLESKELEE

Asetus. 1408/71: 22 art. 1 k. a. i alak.; 22 art. 3 k.; 22 a art.; 31 art. a k.; 34 a art.
Asetus 574/72: 20 art. 4 k.; 21 art. 1 k.; 23 art.; 31 art. 1 ja 3 k.

HUOMIO: TÄMÄ ASIAKIRJA EI OIKEUTA ETUUKSIIN, JOS MATKAN TARKOITUKSENA ON SAADA SAIRAANHOITOA ULKOMAILLA.

1 ☐ Työntekijä ☐ Eläkkeensaaja (työntekijöiden järjestelmä) ☐ Opiskelija

☐ Itsenäinen ammatinharjoittaja ☐ Eläkkeensaaja (itsenäisten ammatinharjoittajien järjestelmä) ☐ Muut vakuutetut

(Sukunimi ([1a]), Aikaisemmat nimet ([1a]), D.N.I. ([2a]), Osoite ([2]))

1.1 Identifiointinumero ([2b]) ..... Syntymäaika .....

2 Perheenjäsenet ([3])

2.1 Sukunimi ([1a])	Etunimet	Aikaisemmat nimet	Syntymäaika	Identifiointi-numero ([2b])
.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....

2.2 Vakituinen osoite ([2]) ([4]) .....
.....

3 Edellä mainituilla henkilöillä on oikeus äitiys- ja sairausvakuutuksen hoitoetuuksiin.
Etuudet voidaan myöntää

3.1 ([5]) ☐ ..... alkaen ..... asti, mainittu päivä mukaan lukien.

3.2 ([5]) ☐ ..... alkaen

①

▼M1

E 111

4	Toimivaltainen laitos

4.1 Nimi ..... Koodinumero ([6]) .....

4.2 Osoite ([2]) .....

.....

4.3 Leima

4.4 Päivämäärä .....

4.5 Allekirjoitus

.....

4.6	Voimassa	.....	alkaen	asti	4.10	Voimassa	..... alkaen ..... asti
4.7	Leima	4.8	Päivämäärä		4.11	Leima	4.12 Päivämäärä
			.....				.....
		4.9	Allekirjoitus				4.13 Allekirjoitus
			.....				.....

5	Toimivaltainen Ranskan laitos maatalousyrittäjille sattuneiden muiden tapaturmien kuin työtapaturmien osalta

5.1 Nimi ..... Koodinumero ([6]) .....

5.2 Osoite ([2]) .....

.....

5.3 Leima

5.4 Päivämäärä .....

5.5 Allekirjoitus

.....

OHJEET

Lomake täytetään ainoastaan pisteviivoille ja painokirjaimin. Lomakkeeseen kuuluu kolme sivua, joista kaikki on liitettävä mukaan, vaikka niitä ei olisi täytetty.

Toimivaltainen laitos tai tarvittaessa eläkkeensaajan tai työntekijän perheenjäsenen asuinpaikan laitos täyttää tämän lomakkeen ja toimittaa sen henkilölle, jonka etua asia koskee, tai oleskelumaan laitokselle, jos lomake on laadittu oleskelumaan laitoksen pyynnöstä. Tätä lomaketta ei tarvita, jos henkilö oleskelee Yhdistyneessä kuningaskunnassa.

Ohjeet vakuutetulle ja hänen perheenjäsenilleen

a) Tämän asiakirjan nojalla

— *työntekijällä, itsenäisellä ammatinharjoittajalla, opiskelijalla tai muulla vakuutetulla ja hänen 2 kohdassa mainitulla perheenjäsenellään, jotka oleskelevat tilapäisesti muussa maassa kuin toimivaltaisessa jäsenvaltiossa, välittömän hoitotarpeen sattuessa, ja*

— *eläkkeensaajalla ja hänen perheenjäsenellään, joka on mainittu kohdassa 2, jotka oleskelevat tilapäisesti muussa maassa kuin siinä, missä heidän varsinainen asuinpaikkansa on,*

on oikeus saada hoitoetuuksia oleskelumaan vakuutuslaitoksilta sairauden (krooniset sairaudet ja aiemmin todetut sairaudet mukaan luettuina) tai äitiyden johdosta ja väliaikaisesti työtapaturman tai ammattitaudin johdosta.

b) Kun henkilö, jonka etua asia koskee, hakee etuuksia, sairaalahoito mukaan lukien, hänen on toimitettava tämä lomake oleskelumaan vakuutuslaitokselle eli:

Belgiassa: *"mutualité" (paikallinen sairausvakuutuskassa), valinnan mukaan;*

Tanskassa: *toimivaltainen "amtskommune" (paikallishallinto). Kööpenhaminassa "magistrat" (kunnallishallinto), Frederiksbergissä "kommunalbestyrelse' (kunnallishallinto). Lääkärin tai hammaslääkärin apua tai apteekkipalveluja voi hakea ottamatta ensin yhteyttä mainittuihin laitoksiin. Lomake esitetään erikseen kutakin etuutta haettaessa. Tietoja lääkäreistä ja hammaslääkäreistä, joiden puoleen voi kääntyä, saa "social- og sundhedsforvaltning" -nimisestä laitoksesta (paikallinen sosiaali-ja terveyspalvelu);*

Saksassa: *asianomaisen valinnan mukainen sairauskassa;*

Kreikassa: *tavallisesti sosiaalivakuutuslaitoksen (IKA) alueellinen toimisto tai paikallistoimisto, joka antaa henkilölle, jonka etua asia koskee, "terveys kirjan", jota ilman etuuksia ei voida myöntää;*

▼**M1**

E 111

Espanjassa: *Espanjan sosiaaliturvajärjestelmään kuuluvat terveys- ja sairaalapalvelut. Esittäkää tämä lomake ja sen valokopio;*

Ranskassa: *"la Caisse primaire d'assurance maladie" (paikallinen sairausvakuutuskassa);*

Irlannissa: *"The Health Board" (terveyslautakunta), jonka alueelta etuutta haetaan;*

Italiassa: *yleensä alueesta vastaava "Unità sanitaria locale (USL)" (paikallinen terveyshallintoyksikkö); merimiehet ja siviili-ilmailun henkilökunta "Ministero della sanità, Ufficio di sanità marittima o aerea" (terveysministeriö, alueesta vastaava merenkulkijoiden tai ilmailualan henkilökunnan terveystoimisto);*

Luxemburgissa: *"la Caisse de maladie des ouvriers" (työntekijöiden sairaskassa);*

Alankomaissa: *"ANOZ Verzekeringen", Utrecht. Lääkärin tai hammaslääkärin apua tai apteekkipalveluja voi hakea ottamatta ensin yhteyttä mainittuun laitokseen. Kun henkilö joutuu sairaalahoitoon, sairaala toimittaa hoitoon ottamista koskevan lomakkeen ja E 111-lomaakkeen ANOZ Verzekeringen -vakuutuslaitokselle.*

Itävallassa: *oleskelupaikkanne "Gebietskrankenkasse" (alueellinen sairaskassa);*

Portugalissa, Portugalin emämaassa: *oleskelupaikan "Administração Regional de Saúde" (alueellinen terveyshallinto);* **Madeira:** *"Direcção Regional de Saúde Pública" (alueellinen kansanterveyshallinto), Funchalissa;* **Azorit:** *"Direcção Regional de Saúde" (alueellinen kansanterveyshallinto), Angra do Heroísmo;*

Suomessa: *Kansaneläkelaitoksen paikallistoimisto, jos korvausta haetaan yksityisten terveyspalvelujen kustannuksista. Terveyspalveluja saa julkisen terveydenhuollon terveyskeskuksista ja sairaaloista esittämällä lomakkeen;*

Ruotsissa: *"Försäkringskassan" (vakuutuskassa). Terveyspalveluja (sairaala, lääkäri, hammaslääkäri jne.) voi hakea ottamatta ensin yhteyttä kassaan;*

Islannissa: *"Tryggingastofnun rikisins" (Valtion sosiaaliturvalaitos), Reykjavik;*

Liechtensteinissa: *"Amt für Volkswirtschaft" (Kansantalousvirasto), Vaduz;*

Norjassa: *"lokale trygdekontor" (paikallinen vakuutuskassa). Palveluja voi hakea ottamatta ensin yhteyttä kassaan. Lomake on esitettävä.*

c) *Rahaetuuksia saadakseen tulee henkilön, jonka etua asia koskee, kolmen päivän kuluessa työkyvyttömyyden alkamisesta toimittaa oleskelupaikan laitokselle selvitys työnteon keskeyttämisestä tai, jos toimivaltaisen laitoksen tai oleskelupaikan laitoksen soveltama lainsäädäntö niin edellyttää, hoitavan lääkärin henkilölle antama todistus työkyvyttömyydestä.*

VIITTEET

* ETA - Sopimus Euroopan talousalueesta, Liite VI, Sosiaaliturva: ETA-sopimusta soveltaessaan tätä lomaketta käyttävät myös Islanti, Liechtenstein ja Norja.

([1]) Sen maan tunnus, jonka laitos täyttää lomakkeen: B = Belgia; DK = Tanska; D = Saksa; GR = Kreikka; E = Espanja; F = Ranska; IRL = Irlanti; I = Italia; L = Luxemburg; NL = Alankomaat; A = Itävalta; P = Portugali; FIN = Suomi; S = Ruotsi; GB = Yhdistynyt kuningaskunta; IS = Islanti; FL = Liechtenstein; N = Norja.

([1a]) Espanjan kansalaisten osalta ilmoitetaan molemmat syntyessä saadut sukunimet.
Portugalin kansalaisten osalta ilmoitetaan kaikki nimet (etunimet, sukunimi, tyttönimi) siinä järjestyksessä kuin ne ovat virkatodistuksessa, henkilöllisyystodistuksessa tai passissa.

([2]) Lähiosoite, postinumero, kaupunki tai kunta, maa.

([2a]) Espanjan kansalaisten osalta ilmoitetaan kansallisessa henkilöllisyystodistuksessa (D.N.I.) mahdollisesti oleva numero, vaikka henkilöllisyystodistus ei enää olisi voimassa.

([2b]) Italian kansalaisten osalta ilmoitetaan jos mahdollista vakuutusnumero ja/tai "codice fiscale".

([3]) Ainoastaan ne perheenjäsenet ilmoitetaan, jotka ovat menossa tilapäisesti toiseen jäsenvaltioon.

([4]) Täytetään vain, jos perheenjäsenillä on eri osoite kuin työntekijällä tai eläkkeensaajalla.

([5]) Nämä kaksi kohtaa ovat vaihtoehtoisia. Rasti merkitään ainoastaan siihen kohtaan, jota sovelletaan.

([6]) Täytetään, jos on.

▼M1

EUROOPAN YHTEISÖT
Sosiaaliturva-asetukset
ETA*

Ks. ”ohjeet” kääntöpuolella

ITSENÄISTEN AMMATINHARJOITTAJIEN JÄRJESTELMÄ

E 111 **B** (1)

TODISTUS OIKEUDESTA HOITOETUUKSIIN SIINÄ JÄSENVALTIOSSA, JOSSA OLESKELEE

Asetus 1408/71; 22 art. 1 k. a.i alak.; 22 art. 3 k.; 31 art. a k.
Asetus 574/72: 20 art. 4 k.; 21 art. 1 k.; 23 art.; 31art. 1 ja 3 k.

HUOMIO: TÄMÄ ASIAKIRJA EI OIKEUTA ETUUKSIIN, JOS MATKAN TARKOITUKSENA ON SAADA SAIRAANHOITOA ULKOMAILLA.

1 ☐ Itsenäinen ammatinharjoittaja ☐ Eläkkeensaaja (Sukunimi ([1a]), aikaisemmat nimet ([1a]), etunimet, osoite ([2]))

1.1 Identifiointinumero ([1b]) ..... Syntymäaika .....

2 Perheenjäsenet ([3])

2.1 Sukunimi ([1a])	Etunimet	Aikaisemmat nimet	Syntymäaika	Identifiointinumero ([1b])
.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....

2.2 Vakituinen osoite ([2]) ([4]): .....
.....

VAIN SAIRAALAHOITOA VARTEN

3 Edellä mainituilla henkilöillä on oikeus hoitoetuuksiin ainoastaan sairaalahoidon osalta.
Etuudet voidaan myöntää

3.1 ..... alkaen ..... asti, mainittu päivä mukaan lukien.

4 Toimivaltainen laitos

4.1 Nimi: ..... Koodinumero ([5]): .....
4.2 Osoite ([2]): .....
.....
4.3 Leima

4.4 Päivämäärä: .....
4.5 Allekirjoitus
.....

4.6 Voimassa ..... alkaen ..... asti	4.10 Voimassa ..... alkaen ..... asti
4.7 Leima 4.8 Päivämäärä	4.11 Leima 4.12 Päivämäärä .....
4.9 Allekirjoitus	4.13 Allekirjoitus .....

▼M1

ITSENÄISTEN AMMATINHARJOITTAJIEN JÄRJESTELMÄ **E 111** **B**

4.14 Voimassa ..... alkaen ..... asti 4.15 Leima 4.16 Päivämäärä ..... 4.17 Allekirjoitus	4.18 Voimassa ..... alkaen ..... asti 4.19 Leima 4.20 Päivämäärä ..... 4.21 Allekirjoitus .....

OHJEET

Lomake täytetään ainoastaan pisteviivoille ja painokirjaimin.

Toimivaltainen laitos tai tarvittaessa eläkkeensaajan asuinpaikan laitos täyttää tämän lomakkeen ja toimittaa sen henkilölle, jonka etua asia koskee, tai oleskelumaan laitokselle, jos lomake on laadittu oleskelumaan laitoksen pyynnöstä. Täitä lomaketta ei tarvita, jos henkilö oleskelee Yhdistyneessä kuningaskunnassa.

Ohjeet vakuutetulle ja hänen perheenjäsenilleen

a) *Tämän asiakirjan nojalla on*
   - *itsenäisellä ammatinharjoittajalla ja hänen 2 kohdassa mainituilla perheenjäsenillään, jotka oleskelevat tilapäisesti muussa kuin toimivaltaisessa jäsenvaltiossa, ja*
   - *eläkkeensaajalla, joka kuuluu itsenäisten ammatinharjoittajien järjestelmään, ja hänen 2 kohdassa mainituilla perheenjäsenillään, jotka oleskelevat tilapäisesti muussa maassa kuin siinä, missä heidän vakinainen asuinpaikkansa on,*

   oikeus saada hoitoetuuksia oleskelumaan vakuutuslaitoksilta ainoastaan sairaalahoidon osalta (krooniset sairaudet ja aiemmin todetut sairaudet mukaan luettuina).

b) *Kun se, jonka etua asia koskee, hakeutuu sairaalahoitoon, hänen on toimitettava tämä lomake oleskelumaan vakuutuslaitokseen eli:*

   Tanskassa: *toimivaltainen "amtskommune" (paikallishallinto). Kööpenhaminassa "magistrat" (kunnallishallinto), Frederiksbergissä "kommunalbestyrelse" (kunnallishallinto). Lomake esitetään erikseen kutakin etuutta haettaessa;*

   Saksassa: *asianomaisen valinnan mukainen sairauskassa;*

   Kreikassa: *tavallisesti sosiaalivakuutuslaitoksen (IKA) alueellinen toimisto tai paikallistoimisto, joka antaa henkilölle, jonka etua asia koskee, "terveyskirjan", jota ilman etuuksia ei voida myöntää;*

   Espanjassa: *sosiaaliturvajärjestelmään kuuluvat sairaalapalvelut. Esittäkää tämä lomake ja sen valokopio;*

   Ranskassa *"la Caisse primaire d'assurance maladie" (paikallinen sairaskassa);*

   Irlannissa: *"The Health Board" (terveyslautakunta), jonka alueelta etuutta haetaan;*

   Italiassa: *yleensä alueesta vastaava "Unità sanitaria locale (USL)" (paikallinen terveyshallintoyksikkö);*

   Luxemburgissa: *"la Caisse de maladie des ouvriers" (työntekijöiden sairaskassa);*

   Alankomaissa: *"ANOZ Verzekeringen", Utrecht;*

   Itävallassa: *oleskelupaikkanne toimivaltainen "Gebietskrankenkasse" (alueellinen sairaskassa);*

   Portugalissa, Portugalin emämaassa: *oleskelupaikan "Administração Regional de Saúde" (alueellinen terveyshallinto);* **Madeira:** *"Direcção Regional de Saúde Pública" (alueellinen kansanterveyshallinto), Funchalissa;* **Azorit:** *"Direcção Regional de Saúde" (alueellinen kansanterveyshallinto), Angra do Heroísmossa;*

   Suomessa: *Kansaneläkelaitoksen paikallistoimisto ja sairaala, johon hakeudutaan hoitoon. Lomake esitettävä jokaisen etuusvaatimuksen yhteydessä;*

   Ruotsissa: *oleskelupaikan "Försäkringskassan" (vakuutuskassa);*

   Islannissa: *"Tryggingastofnun ríkisins" (Valtion sosiaaliturvalaitos), Reykjavik;*

   Liechtensteinissa: *"Amt für Volkswirtschaft" (Kansantalousvirasto), Vaduz;*

   Norjassa: *oleskelupaikan "lokale trygdekontor" (paikallinen vakuutuskassa).*

VIITTEET

(*) ETA — Sopimus Euroopan talousalueesta, Liite VI, Sosiaaliturva: ETA-sopimusta soveltaessaan tätä lomaketta käyttävät myös Islanti, Liechtenstein ja Norja.

([1]) Sen maan tunnus, jonka laitos täyttää lomakkeen: B = Belgia.

([1a]) Espanjan kansalaisten osalta ilmoitetaan molemmat syntyessä saadut sukunimet.
Portugalin kansalaisten osalta ilmoitetaan kaikki nimet (etunimet, sukunimi, tyttönimi) siinä järjestyksessä kuin ne ovat virkatodistuksessa, henkilöllisyystodistuksessa tai passissa.

([1b]) Italian kansalaisten osalta ilmoitetaan jos mahdollista vakuutusnumero ja/tai "codice fiscale".

([2]) Lähiosoite, postinumero, kaupunki tai kunta, maa.

([3]) Ainoastaan ne perheenjäsenet ilmoitetaan, jotka ovat menossa tilapäisesti toiseen jäsenvaltioon.

([4]) Täytetään vain, jos perheenjäsenillä on eri osoite kuin työntekijällä tai eläkkeensaajalla.

([5]) Täytetään, jos on.

▼B

EUROOPAN YHTEISÖT
Sosiaaliturva-asetukset
ETA*

Ks. "ohjeet" kääntöpuolella

E 113 ☐ (1)

ILMOITUS SAIRAALAAN MENEMISESTÄ JA SIELTÄ LÄHTEMISESTÄ

Asetus 1408/71: 19 art.; 22 art.; 22 a art.; 22 b art.; 25 art 1 k. ja 3 k. i alak.; 26 art.; 31 art. a k.; 34 a art.; 34 b art.; 52 art. a k.; 55 art. 1 k.
Asetus 574/72: 7 art. 6 k.; 20 art. 5 k.; 21 art. 2 ja 3 k.; 23 art.; 26 art. 3 k.;
27 art.; 28 art.; 31 art. 2 ja 3 k.; 60 art. 5 k; 62 art. 7 k; 63 art. 2 k.

Tämä lomake laaditaan korvattaessa hoitoetuuksia todellisten kustannusten perusteella. Lomakkeen täyttää asuinpaikan tai oleskelupaikan laitos: A-osa täytetään ilmoituksena sairaalaan menemisestä ja B-osa ilmoituksena sairaalasta lähtemisestä. Lomake on lähetettävä toimivaltaiseen laitokseen. Jos toimivaltainen laitos on Tanskan tai Yhdistyneen kuningaskunnan laitos, tätä lomaketta ei tarvita.

1 Tomivaltainen laitos

1.1 Nimi .....
1.2 Osoite (2) .....
.....

2 ☐ Työntekijä ☐ Eläkkeensaaja (työntekijöiden järjestelmä) ☐ Opiskelija
☐ Itsenäinen ammatinharjoittaja ☐ Eläkkeensaaja (itsenäisten ammatinharjoittajien järjestelmä) ☐ Muut vakuutetut
☐ Työtön ☐ Eläkkeenhakija

2.1 Sukunimi (2a)
.....
2.2 Etunimet ..... Aikaisemmat nimet (2a) ..... Syntymäaika .....
2.3 Osoite asuinmaassa tai oleskelumaassa (2)
.....
.....
2.4 Identifiointinumero (2b) .....

3 Sairaalassa oleva perheenjäsen

3.1 Sukunimi (2a)
.....
3.2 Etunimet ..... Aikaisemmat nimet (2a) ..... Syntymäaika .....
3.3 Osoite asuinmaassa tai oleskelumaassa (2) (3)
.....
3.4 Identifiointinumero (2b) .....

4 Viite:
4.1 ☐ lomakkeenne ..... (numero) annettu ..... (4)
4.2 ☐ lomakkeemme E 107, annettu ..... (päivämäärä)

A. Ilmoitus menemisestä sairaalaan

5 Edellä ☐ 2 kohdassa ☐ 3 kohdassa mainittu henkilö
5.1 on mennyt sairaalaan ..... (päivämäärä)
5.2 jonka nimi on (5) .....
5.3 ☐ sairauden ☐ äitiyden ☐ työtapaturman (6)
☐ ammattitaudin (7) ☐ muun tapaturman kuin työtapaturman (8) vuoksi.
5.4 Hän joutuu todennäköisesti olemaan sairaalassa ..... asti.
5.5 ☐ (9) Täydentävät asiakirjat tai lääkärinlausunto ovat liitteenä.

▼B

E 113

B. Ilmoitus sairaalasta lähtemisestä

6 Sairaalassaolo, josta ilmoitettiin

☐ lomakkeella E 113, ... (päivämäärä)

☐ edellä A-osassa

on päättynyt ..... (päivämäärä)

7 Asuinpaikan tai oleskelupaikan laitos

7.1 Nimi .....

7.2 Osoite ([2]) .....

.....

7.3 Leima

7.4 Päivämäärä .....

7.5 Allekirjoitus

.....

OHJEET

Lomake täytetään ainoastaan pisteviivoille ja painokirjaimin

VIITTEET

* ETA — Sopimus Euroopan talousalueesta, Liite VI, Sosiaaliturva: ETA-sopimusta soveltaessaan tätä lomaketta käyttävät myös Islanti, Liechtenstein ja Norja.

([1]) Sen maan tunnus, jonka laitos täyttää lomakkeen: B = Belgia; DK = Tanska; D = Saksa; GR = Kreikka; E = Espanja; F = Ranska; IRL = Irlanti; I = Italia; L = Luxemburg; NL = Alankomaat; A = Itävalta; P = Portugali; FIN = Suomi; S = Ruotsi; GB = Yhdistynyt kuningaskunta; IS = Islanti; FL = Liechtenstein; N = Norja.

([2]) Lähiosoite, postinumero, kaupunki tai kunta, maa.

([2a]) Espanjan kansalaisten osalta ilmoitetaan molemmat syntyessä saadut sukunimet.
Portugalin kansalaisten osalta ilmoitetaan kaikki nimet (etunimet, sukunimi, tyttönimi) siinä järjestyksessä kuin ne ovat virkatodistuksessa, henkilöllisyystodistuksessa tai passissa.

([2b]) Espanjan kansalaisten osalta ilmoitetaan kansallisessa henkilöllisyystodistuksessa (D.N.I.) mahdollisesti oleva numero, vaikka henkilöllisyystodistus ei olisi enää voimassa, tai passin numero tai verotustunnus.
Italian kansalaisten osalta ilmoitetaan jos mahdollista vakuutusnumero ja/tai "code fiscale".
Ruotsissa vakuutettujen henkilöiden osalta ilmoitetaan kansallinen henkilötunnus.

([3]) Täytetään vain, jos perheenjäsenellä on eri osoite kuin 2 kohdassa mainittu.

([4]) Vakuutetun oikeudesta etuuksiin todistavan lomakkeen numero ja antopäivä.

([5]) Sairaalan nimi.

([6]) Jos potilas on vakuutettu Belgiassa tai Liechtensteinissa, jäljempänä olevassa kohdassa ilmoitetaan työnantajan nimi ja osoite.

Nimi tai toiminimi .....

Osoite ([2]) .....

.....

([7]) Ilmoitetaan, jos mahdollista.

([8]) Täytetään Ranskan laitoksia varten maatalousyrittäjistä ja Portugalin laitoksia varten.

([9]) Tarvittaessa merkitään rasti tähän kohtaan.

▼B

EUROOPAN YHTEISÖT
Sosiaaliturva-asetukset
ETA*

Ks. "ohjeet" kääntöpuolella

E 114 ☐ (1)

MERKITTÄVIEN HOITOETUUKSIEN MYÖNTÄMINEN

Asetus 1408/71: 19 art.; 22 art.; 22 a art.; 22 b art.; 24 art.; 25 art. 1 k. ja 3 k. i alak.; 26 art.; 31 art. a k.; 34 a art.; 34 b art.; 52 art. a k.; 55 art. 1 k.
Asetus 574/72: 17 art. 7 k.; 20 art. 5 k.; 21 art. 2 k.; 22 art. 2 ja 3 k.; 23 art.; 26 art. 3 k.;
27 art.; 28 art.; 31 art. 2 ja 3 k.; 60 art. 6 k.; 62 art. 7 k.; 63 art. 2 ja 3 k.

Tämä lomake laaditaan korvattaessa hoitoetuuksia todellisten kustannusten perusteella. Asuinpaikan tai oleskelupaikan laitos täyttää A-osan ja lähettää lomakkeesta yhden tai kaksi kappaletta toimivaltaiselle laitokselle sen mukaan, koskeeko tämä ilmoitus 7.1 vai 7.2 kohdassa tarkoitettua tapausta. Jos toimivaltainen laitos päättää vastustaa etuuksien myöntämistä, se täyttää B-osan ja lähettää lomakkeesta yhden kappaleen asuin- tai oleskelupaikan laitokselle. Jos toimivaltainen laitos on Yhdistyneen kuningaskunnan laitos, tätä lomaketta ei tarvita.

A. Ilmoitus

1 Toimivaltainen laitos

1.1 Nimi .....

1.2 Osoite (2) .....

.....

.....

2 (3) ☐ Työntekijä ☐ Eläkkeensaaja (työntekijöiden järjestelmä) ☐ Opiskelija

☐ Itsenäinen ammatinharjoittaja ☐ Eläkkeensaaja (itsenäisten ammatinharjoittajien järjestelmä) ☐ Muut vakuutetut

☐ Työtön ☐ Eläkkeenhakija

2.1 Sukunimi (3a)

.....

2.2 Etunimet ..... Aikaisemmat nimet (3a) ..... Syntymäaika .....

2.3 Osoite asuinmaassa tai oleskelumaassa (2)

.....

.....

2.4 Identifiointinumero (3b) .....

3 Perheenjäsen, jonka etua asia koskee

3.1 Sukunimi (3a)

.....

3.2 Etunimet ..... Aikaisemmat nimet (3a) ..... Syntymäaika .....

3.3 Osoite asuinmaassa tai oleskelumaassa (2) (4)

.....

3.4 Identifiointinumero (3b) .....

4 Viite

4.1 ☐ lomakkeenne ..... , annettu ..... (päivämäärä) (5)

4.2 ☐ lomakkeemme E 107, annettu ..... (päivämäärä)

5 Sairaanhoitopalvelumme on todennut, että

☐ 2 kohdassa ☐ 3 kohdassa mainittu henkilö

5.1 ☐ tarvitsee ☐ tarvitsee äärimmäisen kiireellisesti

5.2 seuraavia etuuksia .....

.....

5.3 joiden lainsäädännössämme tarkoitetut ☐ todennäköiset ☐ todelliset kustannukset ovat ..... (6)

6 ☐ Liitteenä on tutkivan lääkärimme lääkärinlausunto (7).

7 Edellä 5.2 kohdassa mainitut etuudet (8)

7.1 ☐ on jo myönnetty tapauksen kiireellisyyden vuoksi ..... (päivämäärä)

7.2 ☐ myönnetään, jos emme saa teidän vastustustanne perusteluineen 15 päivän kuluessa tämän ilmoituksen lähettämisestä.

▼B

E 114

8 Asuinpaikan tai oleskelupaikan laitos

8.1 Nimi .....

8.2 Osoite (2) .....

.....

8.3 Leima

8.4 Päivämäärä .....

8.5 Allekirjoitus

.....

B. Toimivaltaisen laitoksen mahdollinen vastustaminen perusteluineen

9 Viitaten 7.2 kohtaan ilmoitamme, että 5.2 kohdassa mainittuja etuuksia ei voida myöntää.

Perustelut:

.....

.....

10 Toimivaltainen laitos

10.1 Nimi ..... Koodinumero (9) .....

10.2 Osoite (2) .....

.....

10.3 Leima

10.4 Päivämäärä .....

10.5 Allekirjoitus

.....

OHJEET

Lomake täytetään ainoastaan pisteviivoille ja painokirjaimin.

VIITTEET

* ETA — Sopimus Euroopan talousalueesta, Liite VI, Sosiaaliturva: ETA-sopimusta soveltaessaan tätä lomaketta käyttävät myös Islanti, Liechtenstein ja Norja.

(1) Sen maan tunnus, jonka laitos täyttää lomakkeen: B = Belgia; DK = Tanska; D = Saksa; GR = Kreikka; E = Espanja; F = Ranska; IRL = Irlanti; I = Italia; L = Luxemburg; NL = Alankomaat; A = Itävalta; P = Portugali; FIN = Suomi; S = Ruotsi; GB = Yhdistynyt kuningaskunta; IS = Islanti; FL = Liechtenstein; N = Norja.

(2) Lähiosoite, postinumero, kaupunki tai kunta, maa.

(3) Jos potilas on vakuutettu Belgiassa tai Liechtensteinissa, jäljempänä olevassa kohdassa ilmoitetaan työnantajan nimi ja osoite.

Nimi tai toiminimi .....

Osoite (2) .....

.....

(3a) Espanjan kansalaisten osalta ilmoitetaan molemmat syntyessä saadut sukunimet.
Portugalin kansalaisten osalta ilmoitetaan kaikki nimet (etunimet, sukunimi, tyttönimi) siinä järjestyksessä kuin ne ovat virkatodistuksessa, henkilöllisyystodistuksessa tai passissa.

(3b) Italian kansalaisten osalta ilmoitetaan jos mahdollista vakuutusnumero ja/tai "codice fiscale".

(4) Täytetään vain, jos perheenjäsenellä on eri osoite kuin 2 kohdassa mainittu.

(5) Sen lomakkeen numero ja antopäivä, joka todistaa vakuutetun oikeuden etuuksiin.

(6) Kustannukset ilmoitetaan oleskelupaikan tai asuinpaikan valuuttana.

(7) Kohtaan merkitään rasti, jos lääkärinlausunto on liitteenä.

(8) Jos työntekijä on belgialainen itsenäinen ammatinharjoittaja, **vain** hoitoetuudet sairaalahoidon osalta otetaan huomioon.

(9) Täytetään, jos on.

▼B

EUROOPAN YHTEISÖT
Sosiaaliturva-asetukset
ETA*

Ks. "ohjeet" s. 3

E 115 ☐ (1)

HAKEMUS TYÖHÖN KYKENEMÄTTÖMYYDEN PERUSTEELLA MYÖNNETTÄVIÄ RAHAETUUKSIA VARTEN

Asetus 1408/71: 19 art. 1 k. b alak.; 22 art. 1 k. a.ii alak.; 22 b art.; 25 art. 1 k. b alak.; 52 art. b k.; 55 art. 1 k. a.ii alak.; 22 b art.; 34 b art.
Asetus 574/72: 18 art. 2 ja 3 k.; 24 art.; 26 art. 5 ja 7 k.; 61 art. 2 ja 3 k.; 64 art.

Jos lomake koskee työssä olevaa vakuutettua, lomake täytetään yhtenä kappaleena ja lähetetään toimivaltaiselle sairaus- ja äitiysvakuutuslaitokselle tai työtapaturma- tai ammattitautivakuutuslaitokselle. Jos lomake koskee työtöntä henkilöä, laaditaan kuitenkin lisäksi vielä kaksi kappaletta lomakkeita, joista toinen lähetetään toimivaltaiseen työttömyysvakuutuslaitokseen ja toinen vastaavaan laitokseen siinä maassa, jonne työtön on lähtenyt hakemaan töitä (ks. lisäksi huomautukset 7 ja 9).

1 Toimivaltainen laitos

1.1 Nimi .....
1.2 Osoite (2) .....
.....
.....

2 ☐ Työntekijä ☐ Itsenäinen ammatinharjoittaja ☐ Työtön

2.1 Sukunimi (2a)
.....
2.2 Etunimet ..... Aikaisemmat nimet (2a) ..... Syntymäaika .....
2.3 Osoite toimivaltaisessa maassa (2)
.....
.....
2.4 Osoite asuinmaassa tai oleskelumaassa (2)
.....
.....
2.5 Identifiointinumero (2b) .....
2.6 Henkilöllä on lomake E 119, annettu ..... (päivämäärä) (3)
ja lomake E 303, annettu ..... (päivämäärä) (3)

3 Työnantaja (4)

3.1 Nimi tai toiminimi .....
3.2 Osoite (2) .....
.....
3.3 Toimiala .....

A. ☐ (5) **Hakemus etuuksia varten**

4 Edellä 2 kohdassa mainittu henkilö on hakenut ..... (päivämäärä)
työhön kykenemättömyyden perusteella myönnettäviä rahaetuuksia
4.1 ☐ sairauden (6) ☐ äitiyden (laskettu synnytysaika .....)
☐ työtapaturman ☐ tapaturman, sattunut ..... (päivämäärä)
☐ ammattitaudin ☐ adoptoinnin ☐ vähennetyn äitiys- tai adoptiokorvauksen johdosta (6)

5 Henkilöä hoitaneen lääkärin
☐ todistus on liitteenä ☐ todistusta ei voida toimittaa

▼B

E 115

6	Tutkivan lääkärimme,	☐ jonka lausunto on liitteenä, ☐ jonka lausunto lähetetään mahdollisimman pian,
	mukaan	
6.1	☐ kykenemättömyys työhön alkoi	..... (päivämäärä)
	ja jatkuu todennäköisesti	..... asti
6.2	☐ kykenemättömyyttä työhön ei ole ([7])	

7 ☐ Henkilö, jonka etua asia koskee, ei täytä lainsäädännössämme olevia edellytyksiä, koska

.....

.....

8 ☐ Työhön kykenemättömyys on oletettavasti sellaisen tapaturman seurausta, josta kolmas osapuoli on vastuussa.

8.1 ☐ Liitteenä on kertomus tapaturmasta ja vastuussa olevan kolmannen osapuolen osoite.

9 ☐ Voimme maksaa puolestanne rahaetuuksia henkilölle, jonka etua asia koskee. Pyydämme ilmoittamaan, sopiiko tämä teille, ja jos sopii, pyydämme antamaan tarvittavat tiedot etuuksien maksamiseksi ([8]).

10 ☐ Emme ole halukkaita maksamaan puolestanne rahaetuuksia henkilölle, jonka etua asia koskee.

B. ☐ ([5]) **Työhön kykenemättömyyden keston pidennys**

11	Viitaten	
11.1	☐ lomakkeeseemme E 115, annettu	..... (päivämäärä)
11.2	☐ lomakkeeseenne E 117, annettu	..... (päivämäärä)
11.3	ilmoitamme teille, että tutkivan lääkärimme,	
	☐ jonka lausunto on liiteenä,	
	☐ jonka lausunto lähetetään teille mahdollisimman pian,	
	mukaan 2 kohdassa ilmoitettu henkilö on todennäköisesti kykenemätön työhön	
	..... asti, mainittu päivämäärä mukaan lukien.	

12 Asuinpaikan tai oleskelupaikan laitos

12.1 Nimi .....

12.2 Osoite ([2]) .....

.....

12.3 Leima

12.4 Päivämäärä .....

12.5 Allekirjoitus

.....

②

▼B

E 115

OHJEET

Lomake täytetään ainoastaan pisteviivoille ja painokirjaimin. Lomakkeessa on kolme sivua, joista kaikki on liitettävä mukaan, vaikka niitä ei olisi täytetty.

VIITTEET

* ETA — Sopimus Euroopan talousalueesta, Liite VI, Sosiaaliturva: ETA-sopimusta soveltaessaan tätä lomaketta käyttävät myös Islanti, Liechtenstein ja Norja.

(1) Sen maan tunnus, jonka laitos täyttää lomakkeen: B = Belgia; DK = Tanska; D = Saksa; GR = Kreikka; E = Espanja; F = Ranska; IRL = Irlanti; I = Italia; L = Luxemburg; NL = Alankomaat; A = Itävalta; P = Portugali; FIN = Suomi; S = Ruotsi; GB = Yhdistynyt kuningaskunta; IS = Islanti; FL = Liechtenstein; N = Norja.

(2) Lähiosoite, postinumero, kaupunki tai kunta, maa.

(2a) Espanjan kansalaisten osalta ilmoitetaan molemmat syntyessä saadut sukunimet.
Portugalin kansalaisten osalta ilmoitetaan kaikki nimet (etunimet, sukunimi, tyttönimi) siinä järjestyksessä kuin ne ovat virkatodistuksessa, henkilöllisyystodistuksessa tai passissa.

(2b) Italian kansalaisten osalta ilmoitetaan jos mahdollista vakuutusnumero ja/tai "codice fiscale".

(3) Täytetään vain, jos lomake koskee työtöntä.

(4) Työttömän osalta ilmoitetaan viimeinen työnantaja.

(5) Täytetään A- tai B-osa ja merkitään rasti siihen kohtaan, joka on täytetty. Alankomaita varten on täytettävä 4 kohta.

(6) Jos etuutta haetaan Norjasta.

(7) Liittäkää mukaan kappale lomakkeesta E 118, joka on lähetetty asianomaiselle henkilölle.

(8) Jos lomake lähetetään Saksan tai Italian laitokselle, tämän kohdan sijasta pitää rastittaa kohta 10.

(9) Italiassa tämä lomake toimitetaan, jos kyseessä on sairauden tai äitiyden vuoksi maksettava etuus, "Istituto nazionale della previdenza sociale" -nimisen laitoksen (INPS, kansallinen sosiaalihuoltolaitos) paikallistoimistoon, tai jos kyseessä on työtapaturman tai ammattitaudin vuoksi maksettava etuus, "Istituto nazionale assicurazione contro gli infortuni sul lavoro" -nimiseen laitokseen (INAIL, kansallinen työtapaturmavakuutuslaitos).
Alankomaissa lomake lähetetään osoitteeseen GAK, Postbus 8300, Amsterdam, jos toimivaltaista sairausvakuutuslaitosta ei tiedetä.

▼B

EUROOPAN YHTEISÖT
Sosiaaliturva-asetukset
ETA*

Ks. "ohjeet", s. 3

E 116 ☐ (1)

LÄÄKÄRINLAUSUNTO TYÖHÖN KYKENEMÄTTÖMYYDESTÄ (SAIRAUS, ÄITIYS, TYÖTAPATURMA, AMMATTITAUTI)

Asetus 1408/71: 19 art. 1 k. b alak.; 22 art. 1 k. a.ii alak., 1 k. b.ii alak. ja 1 k. c.ii alak; 22 b art.; 25 art. 1 k. b alak.; 52 art. b k.; 55 art. 1 k. aii alak., 1 k. b.ii alak. ja 1 k. c.ii alak.; 22 b art; 34 b art.
Asetus 574/72: 18 art. 2 ja 3 k.; 24 art.; 26 art. 5 ja 7 k.; 61 art. 2 ja 3 k.; 64 art.; 65 art. 2 ja 4 k.

Lomakkeen täyttää sen vakuutuslaitoksen lääkäri, joka laatii lomakkeen E 115, ja se liitetään lomakkeeseen E 115 suljetussa kirjekuoressa sairauden tai äitiyden sattuessa. Belgian osalta lomake lähetetään ensin toimivaltaiseen Belgian sairausvakuutuslaitokseen (9). Liechtensteinissa, Norjassa ja Ruotsissa lomakkeen täyttää lääkäri, jonka vastaanotolla henkilö on käymässä, minkä jälkeen vakuutuslaitos tarkastaa täytetyn lomakkeen.

1 Toimivaltainen laitos, jonne lomake osoitetaan

1.1 Nimi .....

1.2 Osoite (2) .....

.....

1.3 Viite: lomakkeemme E 116, annettu ..... (päivämäärä)

2 Tämä lomake on liitetty ..... (päivämäärä) annettuun lomakkeeseen E 115.

3 ☐ Työntekijä ☐ Itsenäinen ammatinharjoittaja ☐ Työtön

3.1 Sukunimi (2a)

.....

3.2 Etunimet ..... Aikaisemmat nimet (2a) ..... Syntymäaika .....

3.3 Osoite asuinmaassa tai oleskelumaassa (2)

.....

.....

3.4 Identifiointinumero (3) .....

4 Minä allekirjoittanut, lääkäri, ... , olen tutkinut edellä mainitun henkilön

..... (päivämäärä)

4.1 ja todennut

☐ sairauden ☐ äitiyden (laskettu synnytysaika .....)

4.2 todennäköisen

☐ työtapaturman ☐ ammattitaudin ☐ tapaturman

4.3 ☐ sairauden uusimisen tai pahenemisen

▼B

E 116

A. Yleinen lausunto

5 Täytetään aina, erityisesti työtapaturmien osalta

5.1 Esitiedot ja nykyiset oireet
.....
.....

5.2 Kliininen tutkimus

5.3 Yleiskunto ..... Paino ..... Pituus ..... ([4])

5.4 Muita huomioita .....
.....
.....

5.5 Erityistutkimukset ([5]): .....
.....
.....

5.6 Diagnoosi .....

5.7 Johtopäätökset

5.8 ☐ Henkilöä ei ole todettu kykenemättömäksi työhön

5.9 ☐ Henkilö on todettu kykenemättömäksi työhön
..... alkaen ..... asti

5.10 ☐ Henkilö on todettu
..... %:sesti kykenemättömäksi työhön ..... alkaen ..... asti ([5a])

5.11 ☐ Henkilö tutkitaan uudestaan ..... (päivämäärä)

5.12 ☐ Henkilö on työkykyinen ..... alkaen

B. Lausunnot työtapaturman osalta

6 Ensimmäinen lääkärinlausunto

6.1 Tapaturmasta on seuraavat vammat ([6])
.....
.....
.....

6.2 Näillä vammoilla ☐ on ollut ☐ tulee olemaan seuraavat vaikutukset ([7])
.....
.....
.....

6.3 Kykenemättömyys työhön alkoi ..... (päivämäärä)

6.4 Loukkaantunutta hoidetaan

☐ kotona ☐ lääkärin vastaanotolla

☐ sairaalassa ☐ muualla

Osoite ([2]) ([8]): .....
.....

▼B

E 116

7 Lopullinen lääkärinlausunto

7.1 Hoito päättyi ..... (päivämäärä)

7.2 Vammat ovat parantuneet ..... (päivämäärä)

7.3 ☐ ilman jälkiseurauksia

7.4 ☐ ja niillä on todennäköisesti seuraavat seuraukset:

.....

.....

.....

7.5 Yksityiskohtainen kuvaus loukkaantuneen tilasta parantumisen jälkeen tai lääkärinhoidon päätyttyä

.....

.....

.....

.....

8 Asuinpaikan tai oleskelupaikan laitos

8.1 Nimi .....

8.2 Osoite ([2]): .....

.....

8.3 Leima

8.4 Päivämäärä: .....

8.5 Lääkärin allekirjoitus

.....

OHJEET

Lomake täytetään ainoastaan pisteviivoille ja painokirjaimin. Lomakkeessa on kolme sivua, joista kaikki täytetään, vaikka niissä ei olisi asiaa koskevaa tietoa.

VIITTEET

* ETA — Sopimus Euroopan talousalueesta, Liite VI, Sosiaaliturva: ETA-sopimusta soveltaessaan tätä lomaketta käyttävät myös Islanti, Liechtenstein, ja Norja.

([1]) Sen maan tunnus, jonka laitos täyttää lomakkeen: B = Belgia; DK = Tanska; D = Saksa; GR = Kreikka; E = Espanja; F = Ranska; IRL = Irlanti; I = Italia; L = Luxemburg; NL = Alankomaat; A = Itävalta; P = Portugali; FIN = Suomi; S = Ruotsi; GB = Yhdistynyt kuningaskunta; IS = Islanti; FL = Liechtenstein; N = Norja.

([2]) Lähiosoite, postinumero, kaupunki tai kunta, maa.

([2a]) Espanjan kansalaisten osalta ilmoitetaan molemmat syntyessä saadut sukunimet.
Portugalin kansalaisten osalta ilmoitetaan kaikki nimet (etunimet, sukunimi, tyttönimi) siinä järjestyksessä kuin ne ovat virkatodistuksessa, henkilöllisyystodistuksessa tai passissa.

([3]) Italian kansalaisten osalta ilmoitetaan jos mahdollista vakuutusnumero ja/tai "codice fiscale".

([4]) Tieto annetaan ainoastaan tarvittaessa.

([5]) Ilmoitetaan tutkimuksen tyyppi ja päivämäärä.

([5a]) Norjan laitosta varten.

([6]) Ilmoitetaan vammat ja niiden luonne sekä se ruumiinosa, johon vamma on kohdistunut: esimerkiksi murtuma kädessä, ruhje päässä, sormivamma, sisäelinvauriot, valekuolema.

([7]) Ilmoitetaan todettujen vammojen varmat tai todennäköiset seuraukset: kuolema, pysyvä tai tilapäinen kykenemättömyys työhön, täysi tai osittainen kykenemättömyys työhön; tilapäisen työhön kykenemättömyyden osalta ilmoitetaan sen todennäköinen kesto.

([8]) Jos loukkaantunutta hoidetaan sairaalassa, ilmoitetaan myös sairaalan nimi.

([9]) Lomaketta E 116 ei tarvita haettaessa Belgian maksamia äitiysetuuksia.

▼B

EUROOPAN YHTEISÖT
Sosiaaliturva-asetukset
ETA*

Ks. "ohjeet" kääntöpuolella

E 117 ☐ (1)

RAHAETUUKSIEN MYÖNTÄMINEN ÄITIYDEN TAI TYÖHÖN KYKENEMÄTTÖMYYDEN PERUSTEELLA

Asetus 1408/71: 19 art. 1 k. b alak.; 22 art. 1 k. a.ii alak.; 22 b art.; 25 art. 1 k. b alak.; 52 art. b k.; 55 art. 1 k. a.ii alak.; 22 b art.; 34 b art.
Asetus 574/72: 18 art. 6 ja 8 k.; 24 art.; 26 art. 7 k.; 61 art. 6 ja 8 k.; 64 art.

Toimivaltainen laitos täyttää lomakkeen ja lähettää sen asuin- tai oleskelupaikan laitokselle. Toimivaltaisen laitoksen on ilmoitettava myös työntekijälle, jos asuinpaikan laitos maksaa rahaetuudet (asetus 574/72: 61 art. 8 k.).

1 Asuinpaikan tai oleskelupaikan laitos

1.1 Nimi: .....

1.2 Osoite (2): .....

.....

.....

2 Viite: lomakeenne E 115, annettu ..... (päivämäärä)

3 ☐ Työntekijä ☐ Itsenäinen ammatinharjoittaja ☐ Työtön, joka aiemmin oli työntekijä

3.1 Sukunimi (2a)

.....

3.2 Etunimet ..... Aikaisemmat nimet (2a) ..... Syntymäaika .....

3.3 Osoite asuinmaassa tai oleskelumaassa (2)

.....

.....

3.4 Identifiointinumero (2b) .....

4 ☐ on tilapäisesti oikeutettu rahaetuuksiin

..... alkaen ..... asti; jatkomahdollisuudella

4.1 ☐ ei ole oikeutettu rahaetuuksiin

Perustelut: ks. liitteenä oleva lomake E 118

4.2 ☐ ei ole enää oikeutettu rahaetuuksiin ..... alkaen

Perustelut: ks. liitteenä oleva lomake E 118

5 Nämä etuudet annetaan (3a)

5.1 ☐ meiltä

5.2 ☐ teiltä meidän puolestamme (3b)

5.3 ☐ työnantajalta (4),

..... alkaen ..... asti (5)

6 (3) (6)

6.1 Päiväraha maksetaan

6.2 jokaiselta viikonpäivältä, lukuun ottamatta ☐ maanantaita ☐ tiistaita ☐ keskiviikkoa ☐ torstaita ☐ perjantaita ☐ lauantaita ☐ sunnuntaita

6.3 Tämän päivärahan nettomäärä on päivässä

..... (7), jos vakuutettu ei ole sairaalassa

..... (7), jos vakuutettu on sairaalassa

6.4 ☐ (8) Jos päiväraha maksetaan kuukausittain, se maksetaan aina 30 päivältä, vaikka kuukaudessa olisi päiviä enemmän tai vähemmän.

7 Pyydämme ilmoittamaan mahdollisimman pian tulokset

7.1 ☐ tutkimuksesta (9) .....

7.2 ☐ hallinnollisesta tarkastuksesta

7.3 ☐ uudesta lääkärintarkastuksesta, joka suoritetaan (noin) ..... (päivämäärä)

▼B

E 117

8	Toimivaltainen laitos			
8.1	Nimi	.....	Koodinumero ([10])	.....
8.2	Osoite ([2])	.....		
	.....			
8.3	Leima			
			8.4 Päivämäärä	.....
			8.5 Allekirjoitus	
			.....	

OHJEET

Lomake täytetään ainoastaan pisteviivoille ja painokirjaimin.

VIITTEET

* ETA — Sopimus Euroopan talousalueesta, Liite VI, Sosiaaliturva: ETA-sopimusta soveltaessaan tätä lomaketta käyttävät myös Islanti, Liechtenstein ja Norja

([1]) Sen maan tunnus, jonka laitos täyttää lomakkeen: B = Belgia; DK = Tanska; D = Saksa; GR = Kreikka; E = Espanja; F = Ranska; IRL = Irlanti; I = Italia; L = Luxemburg; NL = Alankomaat; A = Itävalta; P = Portugali; FIN = Suomi; S = Ruotsi; GB = Yhdistynyt kuningaskunta; IS = Islanti; FL = Liechtenstein; N = Norja.

([2]) Lähiosoite, postinumero, kaupunki tai kunta, maa.

([2a]) Espanjan kansalaisten osalta ilmoitetaan molemmat syntyessä saadut sukunimet.
Portugalin kansalaisten osalta ilmoitetaan kaikki nimet (etunimet, sukunimi, tyttönimi) siinä järjestyksessä kuin ne ovat virkatodistuksessa, henkilöllisyystodistuksessa tai passissa.

([2b]) Italian kansalaisten osalta ilmoitetaan jos mahdollista vakuutusnumero ja/tai "codice fiscale".

([3]) Ei täytetä niiden työttömien osalta, joista on annettu lomake E 119.

([3a]) Toimivaltainen laitos voi merkitä tähän maksutavan

.....

.....

([3b]) Jos lomake osoitetaan Ranskan tai Italian laitokselle, tähän kohtaan ei tarvitse merkitä rastia.

([4]) Tanskan, Saksan ja Luxemburgin laitokset täyttävät tarvittaessa.

([5]) Saksan, Espanjan ja Luxemburgin laitokset täyttävät.

([6]) Täytetään ainoastaan 5.2 kohdassa ilmoitetussa tapauksessa.

([7]) Määrä ilmoitetaan toimivaltaisen maan valuuttana.

([8]) Tähän kohtaan merkitään tarvittaessa rasti.

([9]) Ilmoitetaan tarvittava tutkimus (esimerkiksi röntgen, ... analyysi).

([10]) Täytetään, jos on.

▼B

EUROOPAN YHTEISÖT
Sosiaaliturva-asetukset
ETA*

Ks. "ohjeet" kääntöpuolella

E 118 ☐ (1)

ILMOITUS TYÖHÖN KYKENEMÄTTÖMYYDEN PÄÄTTYMISESTÄ TAI SIITÄ, ETTÄ TYÖHÖN KYKENEMÄTTÖMYYTTÄ EI OLE TODETTU

Asetus 1408/71: 19 art. 1 k. b alak.; 22 art 1 k. a.ii, b.ii ja c.ii alak.; 22 b art.; 25 art. 1 k. b alak.; 52 art. b k.; 55 art. 1 k. a.ii, b.ii ja c.ii alak.; 22 b art.; 34 b art.;
Asetus 574/72: 18 art. 4 ja 6 k.; 24 art.; 26 art. 5 ja 7 k.; 61 art. 4 ja 6 k.; 64 art.

Jos tämä lomake koskee työssä olevaa vakuutettua, asuinpaikan tai oleskelupaikan laitos (tai toimivaltainen laitos) laatii lomakkeesta kaksi kappaletta, joista toinen lähetetään vakuutetulle itselleen ja toinen (asuinpaikan tai oleskelupaikan) tomivaltaisen maan sairaus- ja äitiysvakuutuslaitokseen tai työtapaturma- tai ammattitautivakuutuslaitokseen. Jos lomake koskee työtöntä, on tarpeen laatia edellä mainittujen kappaleiden lisäksi (joista yksi osoitetaan työttömälle itselleen) kaksi lisäkappaletta, joista toinen lähetetään toimivaltaiseen työttömyysvakuutuslaitokseen ja toinen sen maan laitokseen, josta työtön on lähtenyt hakemaan töitä.

1 ☐ Työntekijä ☐ Itsenäinen ammatinharjoittaja ☐ Työtön, joka aiemmin oli työntekijä

1.1 Sukunimi ([1a])
.....

1.2 Etuinimet ..... Aikaisemmat nimet ([1a]) ..... Syntymäaika .....

1.3 Osoite asuin- tai oleskelumaassa ([2])
.....
.....

1.4 Identifiointinumero ([2a]) .....

2 ☐ Toimivaltainen laitos ☐ Asuin- tai oleskelupaikan laitos

2.1 Nimi .....
2.2 Osoite ([2]) .....
.....

3 ☐ Saamamme tiedot
☐ Lääkärimme ..... (päivämäärä) suorittamat tutkimukset osoittavat, että
3.1 ☐ teidän kykenemättömyytenne työhön on vain osittaista
3.2 ☐ teillä on oikeus osittaiseen rahaetuuteen, jonka määrä on .....
..... alkaen ([3])
3.3 ☐ te olette työkykyinen
3.4 ☐ teidän kykenemättömyytenne työhön on päättynyt ..... ([4]) (päivämäärä)
3.5 ☐ viimeinen päivä, jolta saatte rahaetuuksia, on ..... (päivämäärä)
3.6 ☐ toimivaltainen laitos päättää viimeisen päivän, jolta rahaetuudet myönnetään.
3.7 ☐ Ette ole oikeutettu etuuksiin, koska .....
.....

4 ☐ Asuin- tai oleskelupaikan laitos ☐ Toimivaltainen laitos

4.1 Nimi ..... Koodinumero ([5]) .....
4.2 Osoite ([2]) .....
.....
4.3 Leima
4.4. Päivämäärä .....
4.5. Allekirjoitus
.....

▼B

E 118

OHJEET

Lomake täytetään ainoastaan pisteviivoille ja painokirjaimin. Lomakkeeseen kuuluu 5 sivua, joista kaikki on liitettävä mukaan, vaikka niitä ei olisi täytetty.

Ohjeet työntekijälle, itsenäiselle ammatinharjoittajalle tai työttömälle

Jos olette tyytymätön saamaanne päätökseen, voitte hakea siihen muutosta. Lisätietoja muutoksenhausta ja määräajoista liitteessä. Liitteessä olevien muutoksenhakumenettelyjen ja -aikojen osalta noudatetaan toimivaltaisen valtion antamia ohjeita.

VIITTEET

* ETA — Sopimus Euroopan talousalueesta, Liite VI, Sosiaaliturva: ETA-sopimusta soveltaessaan tätä lomaketta käyttävät myös Islanti, Liechtenstein ja Norja.

(1) Sen maan tunnus, jonka laitos täyttää lomakkeen: B = Belgia; DK = Tanska; D = Saksa; GR = Kreikka; E = Espanja; F = Ranska; IRL = Irlanti; I = Italia; L = Luxemburg; NL = Alankomaat; A = Itävalta; P = Portugali; FIN = Suomi; S = Ruotsi; GB = Yhdistynyt kuningaskunta; IS = Islanti; FL = Liechtenstein; N = Norja.

(1a) Espanjan kansalaisten osalta ilmoitetaan molemmat syntyessä saadut sukunimet.
Portugalin kansalaisten osalta ilmoitetaan kaikki nimet (etunimet, sukunimi, tyttönimi) siinä järjestyksessä kuin ne ovat vrikatodistuksessa, henkilöllisyystodistuksessa tai passissa.

(2) Lähiosoite, postinumero, kaupunki tai kunta, maa.

(2a) Italian kansalaisten osalta ilmoitetaan jos mahdollista vakuutusnumero ja/tai "codice fiscale".

(3) Tieto ilmoitetaan vain, jos toimivaltainen laitos täyttää lomakkeen. Ilmoitetaan, saadaanko etuudet päivittäin, viikoittain vai kuukausittain.

(4) Ilmoitetaan viimeinen päivä, jona henkilö oli kykenemätön työhön.

(5) Täytetään, jos on.

▼B

E 118 Liite

MUUTOKSEN HAKEMINEN JA MÄÄRÄAJAT

Asetus 574/72: 18 art. 4 k.: 61 art. 4 k.

1. **BELGIA**

Jos olette tyytymätön liitteenä olevaan päätökseen, teillä on oikeus hakea siihen kirjallisesti muutosta päivätyllä ja allekirjoitetulla hakemuksella, joka toimitetaan tai lähetetään kirjattuna kirjeenä toimivaltaisen työtuomioistuimen kirjaajalle yhden kuukauden kuluessa päivästä, jona päätös on saatu tiedoksi.

Toimivaltaiset työtuomioistuimet ovat:

a) jos kotipaikkanne on Belgia, sen alueen työtuomioistuin, jossa kotipaikkanne on;

b) jos kotipaikkanne ei ole tai ei enää ole Belgia, sen alueen työtuomioistuin, jossa kotipaikkanne viimeksi oli tai jossa viimeksi asuitte Belgiassa;

c) jos kotipaikkanne ei ole ollut Belgia tai ette ole asunut Belgiassa, sen alueen työtuomioistuin, jossa olette viimeksi ollut työssä Belgiassa.

2. **TANSKA**

Jos haluatte hakea muutosta oheiseen päätökseen, toimittakaa neljän viikon kuluessa päätöksen saamisesta muutoshakemus osoitteeseen

"Den Sociale Ankestyrelse, Dagpengeudvalget, Amaliegade 25, P.O. Box 3061, 1021 Copenhagen K" (Sosiaalitarkastuslautakunta, päivärahakomitea).

3. **SAKSA**

Tämä päätös tulee sitovaksi, jos ette kolmen kuukauden kuluessa sen saamisesta ole tehnyt siitä valitusta. Kirjalliset valitukset tulee osoittaa kolmen kuukauden kuluessa seuraavalle Saksan laitokselle:

Nimi .....
Osoite .....
.....

4. **KREIKKA**

Jos olette tyytymätön liitteenä olevaan päätökseen, voitte 30 päivän kuluessa päivästä, jona olette saanut liitteenä olevan päätöksen, jättää muutoksenhakua koskevan hakemuksen seuraavaan osoitteeseen:

Nimi .....
Osoite .....
.....

5. **ESPANJA**

Voitte 30 työpäivän kuluessa päivästä, jona olette saanut liitteenä olevan päätöksen tiedoksi, jättää muutoksenhakua koskevan hakemuksen seuraavaan osoitteeseen:

Nimi .....
Osoite .....
.....

joko suoraan tai oleskelupaikkanne tai asuinpaikkanne laitoksen välityksellä.

6. **RANSKA**

Jos haluatte hakea muutosta oheiseen päätökseen, toimittakaa kahden kuukauden kuluessa päivästä, jona olette saanut päätöksen tiedoksi, muutoksenhakua koskeva hakemus jäljempänä mainitun sairausvakuutuskassan ylilääkärille.

Nimi .....
Osoite .....
.....

③

▼B

E 118 Liite

7. **IRLANTI**

Jos olette tyytymätön liitteenä olevaan päätökseen, voitte toimittaa muutoksenhakua koskevan hakemuksen "Social Welfare Appeals Office" -nimiseen laitokseen, D'Olier House, D'Olier Street, Dublin 2 (sosiaalihuollon muutoksenhakutoimisto). Muutoksenhakua koskeva hakemus tulee tehdä 21 päivän kuluessa päätöksen saamisesta.

8. **ITALIA**

"Istituto nazionale della previdenza sociale" -nimisen laitoksen (INPS) (kansallinen sosiaalihuoltolaitos) päätökset (sairaus ja äitiys)

Voitte 90 päivän kuluessa päätöksen saamisesta valittaa INPS:n antamasta päätöksestä toimivaltaiselle aluekomissiolle.

Voitte myös ryhtyä oikeustoimiin yhden vuoden kuluessa komission päätöksen saamisesta tai 90 päivän kuluttua valituksenne tekemisestä, mikäli komissio ei siihen mennessä ole päätöstä antanut.

"Istituto nazionale per l'assicurazione contro gli infortuni" -nimisen laitoksen (INAIL) (kansallinen työtapaturmavakuutuslaitos) päätökset (työtapaturmat ja ammattitaudit)

Jos aiotte hakea muutosta INAILin päätökseen, voitte 60 päivän kuluessa päivästä, jona olette saanut päätöksen tiedoksi, toimittaa kirjattuna kirjeenä saantitodistuksin tai kuittia vastaan INAILille perustelut siihen, miksi pidätte laitoksen päätöstä perusteettomana. Pysyvän työkyvyttömyyden osalta teidän on ilmoitettava sen päivärahan määrä, johon arvioitte olevanne oikeutettu; hakemuksen tueksi olisi joka tapauksessa liitettävä lääkärintodistus.

Jos ette ole saanut vastausta 60 päivän kuluessa edellä tarkoitetun saantitodistuksen tai kuitin päivämäärästä tai jos ette ole tyytyväinen päätökseen, voitte haastaa INAILin asiasta oikeuteen.

Voitte lähettää kirjelmän, jossa esitätte perustelut siihen, miksi olette tyytymätön INAILin päätökseen, INAILiin suoraan tai asuin- tai oleskelupaikan laitoksen välityksellä.

9. **LUXEMBURG**

Jos olette tyytymätön liitteenä olevaan päätökseen, teillä on oikeus jättää muutoksenhakua koskeva hakemus "Conseil arbitral des assurances sociales" -nimiseen laitokseen (sosiaalivakuutuksen välityslautakunta) 40 päivän kuluessa päivästä, jona olette saanut päätöksen tiedoksi.

10. **ALANKOMAAT**

Jos olette tyytymätön liitteenä olevaan tiedonantoon, voitte kohtuullisen ajan kuluessa pyytää lomakkeen E 118 2 tai 4 kohdassa ilmoitettua toimivaltaista Alankomaiden laitosta antamaan virallisen päätöksen, johon voitte hakea muutosta. Muutoksenhakukeinot ja määräajat täsmennetään tässä päätöksessä.

11. **ITÄVALTA**

Jos olette eri mieltä oheisista, lomakkeella E 118 esitetyistä tiedoista, voitte pyytää päätöstä lomakkeen kohdassa 2 tai 4 mainitulta toimivaltaiselta itävaltalaiselta laitokselta. Päätöksen mukana on tietoja käytettävissänne olevista valituskeinoista.

12. **PORTUGALI**

Jos olette tyytymätön päätökseen, voitte

— siinä tapauksessa, että työkyvyttömyyttä ei ole virallisesti todettu, toimittaa muutoshakemuksen alueelliselle terveyshallintolautakunnalle "Commissão Instaladora da Administração Regional de Saúde" kahdeksan päivän kuluessa päätöksen saamisesta

tai

— jos rahaetuushakemuksenne on hylätty hallinnollisista syistä, toimittaa muutoshakemuksen paikkakunnalla toimivaltaiselle hallintotuomioistuimelle (Tribunal Administrativo do círculo) kahden kuukauden, tai jos olette asunut muualla kuin Portugalissa, neljän kuukauden kuluessa päätöksen saamisesta.

13. **SUOMI**

Jos haluatte hakea muutosta oheiseen päätökseen, voitte jättää valituksen 30 päivän kuluessa päivästä, jolloin saitte liitteenä olevan päätöksen, joko suomalaiselle vakuutuslaitokselle, joka on merkitty lomakkeen E 118 2 tai 4 kohtaan, tai asuinpaikkanne vakuutuslaitokselle, joka on merkitty samoihin kohtiin.

▼B

E 118 Liite

14. **RUOTSI**

Voitte valittaa päätöksestä kahden kuukauden kuluessa sen saamisesta toimivaltaiselle Ruotsin laitokselle, joka on mainittu lomakkeen E 118 kohdassa 2 tai 4. Selittäkää valituksessanne, miksi pidätte päätöstä perusteettomana.

15. **YHDISTYNYT KUNINGASKUNTA**

Jos olette tyytymätön liitteenä olevaan päätökseen, voitte 28 päivän kuluessa päätöksen vastaanottamisesta toimittaa muutoksenhakua koskevan hakemuksen "Department of Social Security, Benefits Agency, Overseas Benefits Directorate" -nimiselle laitokselle, (sosiaaliturvaministeriön etuustoimisto, ulkomaisten etuuksien yksikkö) Newcastle-upon-Tyne tai tarvittaessa "Northern Ireland Social Security Agency, Overseas Branch" -nimiselle laitokselle (Pohjois-Irlannin sosiaaliturvalaitos), Belfast.

16. **ISLANTI**

Jos haluatte valittaa oheisesta päätöksestä, voitte jättää valituksen valtion sosiaaliturvalautakunnalle Reykjavikiin.

17. **LIECHTENSTEIN**

a) sairausvakuutus: jos olette tyytymätön sairaskassan antamaan päätökseen, voitte pyytää virallista lausuntoa, jossa esitetään päätöksen perusteet ja muutoksenhakukeinot.

   Voitte 60 päivän kuluessa virallisen lausunnon saamisesta hakea muutosta toimivaltaisessa tuomioistuimessa.

b) tapaturmavakuutus: jos olette tyytymätön tapaturmavakuutuslaitoksen päätökseen, voitte kahden kuukauden kuluessa päätöksen saamisesta pyytää laitosta harkitsemaan uudelleen päätöstään.

   Jos olette tyytymätön tapaturmavakuutuslaitoksen päätökseen, voitte kahden kuukauden kuluessa sen saamisesta myös hakea muutosta toimivaltaisessa tuomioistuimessa. Tämä koskee myös tapaturmavakuutuslaitosten antamia uudelleenharkitsemispäätöksiä.

18. **NORJA**

Norjalaisista päätöksistä voi valittaa kuuden viikon kuluessa päätöksen saamisesta lomakkeen E 118 kohdassa 2 tai 4 mainittuun laitokseen.

▼B

EUROOPAN YHTEISÖT
Sosiaaliturva-asetukset
ETA*

Ks. "ohjeet", s. 3

E 125 ☐ (1)

HENKILÖKOHTAINEN LUETTELO TODELLISISTA KUSTANNUKSISTA

Asetus 1408/71: 36 art. 1 ja 2 k.; 63 art. 1 k.; 87 art. 1 k.
Asetus 574/72: 93 art. 1, 2, 4 ja 5 k.; 105 art. 1 k.

Jokaisesta edunsaajasta laaditaan oma lomake.

1 Laskun numero ..... (2) ☐ 1. puolivuotiskausi ☐ 2. puolivuotiskausi varainhoitovuonna 20 .....

2 Toimivaltainen laitos, jolle lomake osoitetaan

2.1 Nimi ..... Koodinumero (2a) .....
2.2 Osoite (3) .....
.....

3 ☐ Työntekijä ☐ Eläkkeensaaja (työntekijöiden järjestelmä) ☐ Opiskelija
☐ Itsenäinen ammatinharjoittaja ☐ Eläkkeensaaja (itsenäisten ammatinharjoittajien järjestelmä) ☐ Muu vakuutettu

3.1 Sukunimi (4)
.....
3.2 Etunimet ..... Aikaisemmat nimet (4) ..... Syntymäaika .....
3.3 Osoite (3) .....
.....
3.3 Osoite toimivaltaisessa maassa (3) .....
.....
3.5 Identifiointinumero (4a) .....

4 Perheenjäsen (5)

4.1 Sukunimi (4)
.....
4.2 Etunimet ..... Aikaisemmat nimet ..... Syntymäaika .....

5 ☐ Edellä 3 kohdassa ☐ Edellä 4 kohdassa ilmoitettu henkilö on saanut etuuksia asetuksen 1408/71 seuraavan artiklan kohdan nojalla

5.1 ☐ 19 art. 1 ja 2 k. ☐ 22 art. 1.a ja 3 k. ☐ 22 art. 1.b ja 3 k. ☐ 22 art. 1.c ja 3 k. ☐ 22 a art. ☐ 22 b art.
☐ 25 art. 1, 3 ja 4 k. ☐ 26 art. ☐ 29 art. 1 k. (5a) ☐ 31 art. ☐ 34 a art. ☐ 34 b art.
☐ 52 art. (5b) ☐ 55 art. 1 k. (5b)
saamiemme lomakkeiden perusteella

5.2 ☐ E ....., annettu ..... (päivämäärä) ☐ E 117, annettu (päivämäärä), ...
voimassa ..... alkaen ..... asti

5.3 ☐ Edellä 3 kohdassa ☐ Edellä 4 kohdassa
ilmoitetulle henkilölle on tehty lääkärintarkastus, jota pyydettiin
..... (päivämäärä).

▼B

E 125

6	Todelliset kustannukset		6.1 Määrä ([6])
6.2	**Hoitoetuudet ajalta** ..... —		.....
6.3	Sairaanhoito		.....
6.4	Hammashoito		.....
6.5	Lääkkeet		.....
6.6	Sairaalahoito ajalta ..... —		.....
	..... —		.....
6.7	Muut etuudet ([7])		
	.....		.....
6.8	**Hoitoetuudet yhteensä**		.....
6.9	**Lääkärintarkastukset** ([8])		
	.....		.....
6.10	**Rahaetuudet ajalta** ..... —		.....
6.11	KUSTANNUKSET YHTEENSÄ		.....

7	Velkojana oleva laitos		
7.1	Nimi	Koodinumero ([9])	.....
7.2	Osoite ([3])		
	.....		
7.3	Leima	7.4 Päivämäärä	.....
		7.5 Allekirjoitus	
		.....	

8	Varattu toimivaltaisen maan laitoksen huomautuksille

②

▼B

E 125

OHJEET

Lomake täytetään ainoastaan pisteviivoille ja painokirjaimin. Lomakkeeseen kuuluu kolme sivua, joista kaikki on liitettävä mukaan, vaikka niitä ei olisi täytetty.

VIITTEET

* ETA — Sopimus Euroopan talousalueesta, Liite VI, Sosiaaliturva: ETA-sopimusta soveltaessaan tätä lomaketta käyttävät myös Islanti, Liechtenstein ja Norja.

(1) Sen maan tunnus, jonka laitos täyttää lomakkeen: B = Belgia; DK = Tanska; D = Saksa; GR = Kreikka; E = Espanja; F = Ranska; IRL = Irlanti; I = Italia; L = Luxemburg; NL = Alankomaat; A = Itävalta; P = Portugali; FIN = Suomi; S = Ruotsi; GB = Yhdistynyt kuningaskunta; IS = Islanti; FL = Liechtenstein; N = Norja.

(2) Ilmoitetaan, jos velkojana oleva laitos tarvitsee tiedon.

(2a) Täytetään, jos tiedossa.

(3) Lähiosoite, postinumero, kaupunki tai kunta, maa.

(4) Espanjan kansalaisten osalta ilmoitetaan molemmat syntyessä saadut sukunimet.
Portugalin kansalaisten osalta ilmoitetaan kaikki nimet (etunimet, sukunimi, tyttönimi) siinä järjestyksessä kuin ne ovat virkatodistuksessa, henkilöllisyystodistuksessa tai passissa.

(4a) Eläkkeensaajan tai eläkkeenhakijan, joka on Espanjan kansalainen, osalta ilmoitetaan kansallisessa henkilöllisyystodistuksessa (D.N.I.) oleva numero, vaikka henkilöllisyystodistus ei olisi enää voimassa, tai passin tai verotustunnuksen (N.I.F.) numero.
Italian kansalaisten osalta ilmoitetaan jos mahdollista vakuutusnumero ja/tai "codice fiscale".

(5) Täytetään vain, jos laskussa viitataan vakuutetun perheenjäseneen.

(5a) Koskee vain suhteita Ranskan kanssa 31.12.2001 mennessä annettujen etuuksien osalta.

(5b) Ilmoittakaa Tanskan laitosta varten, jos mahdollista, työnantajan nimi ja osoite, jos etuuksia on annettu 52 artiklan tai 55 artiklan 1 kohdan perusteella.

Työnantajan nimi: .....

Osoite: .....

.....

(6) Määrä ilmoitetaan kansallisena valuuttana.

(7) Ilmoitetaan hoitoetuuksien luonne: synnytys, tekohampaat, tuki- ja liikuntaelinten proteesit, kylpylähoito, ambulanssi, muut toimenpiteet, jotka tarpeen diagnoosin selvittämiseksi jne.

(8) Ilmoitaan lääkärintarkastukset ja tutkimukset.

(9) Täytetään, jos on.

▼B

EUROOPAN YHTEISÖT
Sosiaaliturva-asetukset
ETA*

Ks. "ohjeet", s. 3

E 126 ☐ (1)

HOITOETUUKSIEN KORVAUSTAKSAT

Asetus 1408/71: 22 art. 1 k. a.i alak.; 22 art. 3 k.; 22 a art.; 22 b art.; 31 art. a alak.; 34 a art.; 34 b art.
Asetus 574/72: 34 art.

Toimivaltainen laitos täyttää lomakkeen A-osan ja lähettää lomakkeesta kaksi kappaletta suoraan tai yhteyselimen välityksellä laitokselle, jonka olisi pitänyt suorittaa etuudet oleskelumaassa henkilölle, jonka etua asia koskee. Oleskelumaan laitos täyttää B-osan ja lähettää yhden kappaleen takaisin toimivaltaiselle laitokselle.

A. Pyyntö

1 Laitos, jolle lomake on osoitettu (2)

1.1 Nimi .....

1.2 Osoite (3): .....

.....

.....

2 ☐ Työntekijä ☐ Eläkkeensaaja (työntekijöiden järjestelmä) ☐ Opiskelija

☐ Itsenäinen ammatinharjoittaja ☐ Eläkkeensaaja (itsenäisten ammatinharjoittajien järjestelmä) ☐ Muut vakuutetut

2.1 Sukunimi (3a)

.....

2.2 Etunimet ..... Aikaisemmat nimet (3a) ..... Syntymäaika .....

2.3 ☐ Henkilö kuuluu asetuksen 574/72 liitteessä 11 tarkoitettuun itsenäisten ammatinharjoittajien järjestelmään

2.4 Identifiointinumero .....

3 Hoitoa saaneet perheenjäsenet

	Sukunimi (3a)	Etunimet	Aikaisemmat nimet	Syntymäaika
3.2	.....	.....	.....	.....
	.....	.....	.....	.....
	.....	.....	.....	.....
3.3	.....	.....	.....	.....
	.....	.....	.....	.....
	.....	.....	.....	.....
3.4	.....	.....	.....	.....
	.....	.....	.....	.....
	.....	.....	.....	.....

▼B

E 126

4 Edellä ilmoitettu henkilö on

4.1 oleskellessaan ..... (maa)

4.2 ..... (kaupunki)

4.3 maksanut itse tarvitsemansa etuudet.

4.4 Henkilö on ☐ leski ☐ työkyvytön ([4])

4.5 ja hänen tulonsa ovat ..... ([4])

5 Liitteenä oleviin kuitteihin pyydetään ilmoittamaan erikseen kunkin etuuden osalta kyseiselle henkilölle oleskelupaikan laitoksen soveltamien taksojen mukaisesti korvattava määrä. Ainoastaan Luxemburgin osalta ilmoitetaan kyseisen henkilön osuus hoitokustannuksista.

6 Liitteenä ..... kuittia

7 Toimivaltainen laitos

7.1 Nimi ..... Koodinumero ([4a]) .....

7.2 Osoite ([3]) .....

.....

7.3 Leima

7.4 Päivämäärä .....

7.5 Allekirjoitus

.....

B. Vastaus

8 Liitteenä ..... kuittia, joissa ilmoitetaan pyydetyt taksat

9 ☐ Korvattava määrä ([5]) ..... ☐ Ei korvauksia

10 Huomautuksia .....

.....

.....

.....

11 Oleskelupaikan laitos

11.1 Nimi .....

11.2 Osoite ([3]) .....

.....

11.3 Leima

11.4 Päivämäärä .....

11.5 Allekirjoitus

.....

②

▼B

E 126

OHJEET

Lomake täytetään ainoastaan pisteviivoille ja painokirjaimin. Lomakkeeseen kuuluu kolme sivua, joista kaikki on liitettävä mukaan, vaikka niitä ei olisi täytetty.

VIITTEET

* ETA — Sopimus Euroopan talousalueesta, Liite VI, Sosiaaliturva: ETA-sopimusta soveltaessaan tätä lomaketta käyttävät myös Islanti, Liechtenstein ja Norja.

(1) Sen maan tunnus, jonka laitos täyttää lomakkeen A-osan: B = Belgia; DK = Tanska; D = Saksa; GR = Kreikka; E = Espanja; F = Ranska; IRL = Irlanti; I = Italia; L = Luxemburg; NL = Alankomaat; A = Itävalta; P = Portugali; FIN = Suomi; S = Ruotsi; GB = Yhdistynyt kuningaskunta; IS = Islanti; FL = Liechtenstein; N = Norja.

(2) Jos laitosta, jonka olisi pitänyt suorittaa etuudet, ei tiedetä, lomake voidaan lähettää oleskelumaan yhteyselimelle eli:

— **Belgiassa:** *"Institut national d'assurance maladie-invalidité" (INAMI) (kansallinen sairaus- ja työkyvyttömyysvakuutuslaitos), Bryssel;*
— **Tanskassa:** *"Sundhedsministeriet" (terveysministeriö), Kööpenhamina;*
— **Saksassa** *"AOK-Bundesverband" (paikallisten sairauskassojen kansallinen liitto), Bonn;*
— **Kreikassa:** *sosiaalivakuutuslaitoksen (IKA) alueellinen toimisto tai paikallistoimisto; merimiesten osalta "Seamen's Pension Fund" (NAT) (merimiesten eläkekassa);*
— **Espanjassa:** *"Instituto Nacional de la Seguridad Social" (kansallinen sosiaaliturvalaitos), Madrid;*
— **Ranskassa:** *"Centre de sécurité sociale des travailleurs migrants" (siirtotyöläisten sosiaaliturvakeskus), Pariisi;*
— **Irlannissa:** *"Department of Health" (terveysministeriö), Dublin;*
— **Italiassa:** *"Ministero della Sanità" (terveysministeriö), Rooma;*
— **Luxemburgissa:** *"L'Union des caisses de Maladie" (sairaskassojen liitto), Luxemburg;*
— **Alankomaissa:** *"ANOZ Verzekeringen" (Alankomaiden yleinen sairaskassa), Utrecht;*
— **Itävallassa:** *"Hauptverband der Österreichischen Sozialversicherungsträger" (Itävallan sosiaalivakuutuslaitosten keskusliitto), Wien;*
— **Portugalissa:** *"Departamento de Relações Internacionais e Convenções de Segurança Social" (kansainvälisten suhteiden ja sosiaaliturvasopimusten osasto), Lissabon;*
— **Suomessa:** *Kansaneläkelaitos, Helsinki;*
— **Ruotsissa:** *"Riksförsäkringsverket" (Valtion vakuutuskassa), Tukholma;*
— **Islannissa:** *"Tryggingastofnun ríkisins" (Valtion sosiaaliturvalaitos), Reykjavik;*
— **Liechtensteinissa:** *"Amt für Volkswirtschaft" (Kansantalousvirasto), Vaduz;*
— **Norjassa:** *"Rikstrygdeverket" (Valtion vakuutusvirasto), Oslo.*

(3) Lähiosoite, postinumero, kaupunki tai kunta, maa.

(3a) Espanjan kansalaisten osalta ilmoitetaan molemmat syntyessä saadut sukunimet.
Portugalin kansalaisten osalta ilmoitetaan kaikki nimet (etunimet, sukunimi, tyttönimi) siinä järjestyksessä kuin ne ovat virkatodistuksessa, henkilöllisyystodistuksessa tai passissa.

(4) Täytetään vain, jos pyyntö lähetetään Belgian laitokseen.

(4a) Täytetään, jos on.

(5) Ilmoitetaan kokonaismäärä.

▼B

EUROOPAN YHTEISÖT
Sosiaaliturva-asetukset
ETA*

Ks. ohjeet kääntöpuolella

E 127 ☐ (1)

HENKILÖKOHTAINEN LUETTELO KUUKAUSITTAISISTA KERTASUORITUKSISTA

Asetus 1408/71: 36 art. 1 ja 2 k.
Asetus 574/72: 94 art.; 95 art.

1

Luettelon numero ..... vuosi 20..... (2)

2 Toimivaltainen laitos

2.1 Nimi: ..... Koodinumero (3a) .....
2.2 Osoite (3): .....
.....

3 Oikeuden hoitoetuuksiin on saanut

☐ Työntekijä ☐ Eläkkeensaaja (työntekijöiden järjestelmä)
☐ Itsenäinen ammatinharjoittaja ☐ Eläkkeensaaja (itsenäisten ammatinharjoittajien järjestelmä)

3.1 Sukunimi (4)
.....
3.2 Etunimet ..... Aikaisemmat nimet (4) ..... Syntymäaika .....
3.3 Toimivaltaisen laitoksen antama identifiointinumero (4a): .....

4 Tämä henkilökohtainen luettelo koskee:

4.1 ☐ edellä 3 kohdassa ilmoitetun työntekijän perhettä, joka asuu seuraavassa osoitteessa (3):
.....
4.2 ☐ edellä 3 kohdassa ilmoitettua eläkkeensaajaa, joka asuu seuraavassa osoitteessa (3): .....
.....
4.3 ☐ edellä 3 kohdassa ilmoitetun eläkkeensaajan jäljempänä ilmoitettua perheenjäsentä:
4.3.1 Sukunimi (4):
.....
4.3.2 Etunimet: ..... Aikaisemmat nimet (4): ..... Syntymäaika: .....
4.3.3 Osoite (3): .....
.....
4.3.4 Toimivaltaisen laitoksen antama identifiointinumero (4a): .....
.....

5 Edellä ilmoitetun työntekijän perheenjäsenten tai edellä ilmoitetun eläkkeensaajan ja hänen perheenjäsentensä oikeus hoitoetuuksiin on osoitettu lomakkeellanne
E ..... annettu ..... (päivämäärä)

6 Edellä tarkoitetun oikeuden voimassaoloaikana
(..... alkaen ..... asti)

6.1 kuukausittaisten kertasuoritusten määrä
☐ perhettä kohden tai eläkkeensaajaa ja hänen perhettään kohden ..... ☐ perheenjäsentä kohti ☐ henkilöä kohti

①

▼B

E 127

7	Asuinpaikan laitos		
7.1	Nimi:	Koodinumero ([7]):	.....
7.2	Osoite ([3]):		
	.....		
7.3	Leima	7.4 Päivämäärä	.....
		7.5 Allekirjoitus	
		.....	

8	Toimivaltainen laitos täyttää

OHJEET

Lomake täytetään painokirjaimin kolmena kappaleena ainoastaan pisteviivoille.

Asuinpaikan laitos täyttää lomakkeen kalenterivuoden osalta ja lähettää sen toimivaltaiselle laitokselle asetuksen 574/72 102 artiklan 2 kohdan täytäntöönpanemiseksi nimetyn elimen välityksellä.

VIITTEET

* ETA — Sopimus Euroopan talousalueesta, Liite VI, Sosiaaliturva: ETA-sopimusta soveltaessaan tätä lomaketta käyttävät myös Islanti, Liechtenstein ja Norja.

([1]) Sen maan tunnus, jonka laitos täyttää lomakkeen: B = Belgia; DK = Tanska; D = Saksa; GR = Kreikka; E = Espanja; F = Ranska; IRL = Irlanti; I = Italia; L = Luxemburg; NL = Alankomaat; A = Itävalta; P = Portugali; FIN = Suomi; S = Ruotsi; GB = Yhdistynyt kuningaskunta; IS = Islanti; FL = Liechtenstein; N = Norja.

([2]) Ilmoitetaan vuosi, jona etuudet on suoritettu.

([3]) Lähiosoite, postinumero, kaupunki tai kunta, maa.

([3a]) Ilmoitetaan, jos tiedetään.

([4]) Espanjan kansalaisten osalta ilmoitetaan molemmat syntyessä saadut sukunimet.
Portugalin kansalaisten osalta ilmoitetaan kaikki nimet (etunimet, sukunimi, tyttönimi) siinä järjestyksessä kuin ne ovat virkatodistuksessa, henkilöllisyystodistuksessa tai passissa.

([4a]) Italian kansalaisten osalta ilmoitetaan jos mahdollista vakuutusnumero ja/tai "codice fiscale".

([5]) Ilmoitetaan, jos on.